

BELSŐ MEGÁLLAPODÁS  
A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK  
A TANÁCS KERETÉBEN ÜLÉSEZŐ  
KÉPVISELŐI KÖZÖTT  
AZ AKCS-EK PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS  
VÉGREHAJTÁSA ÉRDEKÉBEN  
MEGHOZANDÓ INTÉZKEDÉSEKRŐL  
ÉS KÖVETENDŐ ELJÁRÁSOKRÓL SZÓLÓ,  
2000. SZEPTEMBER 18-I  
BELSŐ MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSÁRÓL

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG TAGÁLLAMAI KORMÁNYAINAK A TANÁCS  
KERETÉBEN ÜLÉSEZŐ KÉPVISELŐI,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a 2000. június 23-án Cotonouban (Benin) aláírt AKCS-EK partnerségi  
megállapodásra (a továbbiakban: AKCS-EK megállapodás),

tekintettel a Bizottság tervezetére,

MIVEL:

- (1) 2004. április 27-i határozata értelmében a Tanács azzal bízta meg a Bizottságot, hogy kezdjen tárgyalásokat az AKCS-államokkal az AKCS-EK megállapodás módosítása céljából. E tárgyalások 2005. február 23-án zárultak le Brüsszelben. Az AKCS-EK megállapodást módosító megállapodást 2005. június 25-én írták alá Luxembourgban.
- (2) Ennek eredményeképpen a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között létrejött, az AKCS-EK partnerségi megállapodás végrehajtása érdekében meghozandó intézkedésekről és követendő eljárásokról szóló, 2000. szeptember 18-i belső megállapodást<sup>1</sup> ( a továbbiakban: a belső megállapodás) módosítani kell.
- (3) A belső megállapodás által létrehozott eljárást módosítani kell, hogy figyelembe vegye az AKCS-EK megállapodást módosító megállapodásban meghatározottak szerint a 96. és a 97. cikkben történt változtatásokat. Szintén módosítani kell ezen eljárást, hogy figyelembe vegye az új 11b. cikket, amelynek (1) bekezdése az AKCS-EK megállapodást módosító megállapodás lényeges elemét képezi,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

---

<sup>1</sup> hl 1317., 2000.12.15., 376. o.

## 1. CIKK

A tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között létrejött, az AKCS-EK partnerségi megállapodás végrehajtása érdekében meghozandó intézkedésekről és követendő eljárásokról szóló, 2000. szeptember 18-i belső megállapodás a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

A tagállamoknak az AKCS-EK megállapodás 11b., 96. és 97. cikkének végrehajtásával kapcsolatos és a tagállamok hatáskörébe tartozó kérdéseket érintő álláspontját a Tanács a mellékletben ismertetett eljárás szerint fogadja el.

Amennyiben a tervezett intézkedések a tagállamok hatáskörébe tartozó kérdéseket érintenek, a Tanács tagállami kezdeményezésre is eljárhat.”.

2. A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„9. cikk

E megállapodást, amely egy-egy eredeti példányban angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven készült, és e 20 nyelven készült szövegek mindegyike egyaránt hiteles, az Európai Unió Tanácsa Főtitkárságának levéltárában helyezik letétbe, amely minden aláíró állam kormányának részére eljuttat egy-egy hitelesített másolatot.”.

3. A melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„MELLÉKLET

1. Az AKCS-EK megállapodás 8. cikkének értelmében az AKCS-EK megállapodás 96. cikkében meghatározott konzultációs eljárás megkezdését megelőzően, a különösen sürgős esetek kivételével a Közösségnek és tagállamainak ki kell meríteniük az adott AKCS-állammal folytatott politikai párbeszédre adódó valamennyi lehetőséget. A 8. cikk értelmében a párbeszéd az AKCS-EK megállapodás VII. mellékletének 2. cikkében meghatározott módozatokkal összhangban szisztematikus és formalizált. Ha a Közös Parlamenti Közgyűlés is érintett, a nemzeti, regionális és körzeti szinten folytatott párbeszéd tekintetében, a hivatalban lévő társelnökök vagy egy kijelölt személy képviseli.

2. Amennyiben a Bizottság vagy valamely tagállam kezdeményezésére, miután az AKCS-EK megállapodás 8. cikke által biztosított valamennyi párbeszédre adódó lehetőséget kimerítették, a Tanács úgy ítéli meg, hogy valamely AKCS-állam nem teljesítette az AKCS-EK megállapodás 9. vagy 11b. cikkében említett alapvető elvekből eredő kötelezettségét, vagy ha súlyos korrupció történt, az érintett AKCS-államot a különösen sürgős esetek kivételével konzultációra kéri fel az AKCS-EK partnerségi megállapodás 11b., 96. és 97. cikkével összhangban.

A Tanács minősített többséggel határoz.

A konzultációk során a Közösséget a Tanács és a Bizottság elnöksége képviseli, és a képviselet szintjét illetően az egyenlőség biztosítására törekednek. A konzultációk az érintett fél által meghozandó intézkedésekre összpontosítanak, és az AKCS-EK megállapodás VII. mellékletében meghatározott módozatokkal összhangban folynak.

3. Amennyiben az AKCS-EK megállapodás 11b., 96., vagy 97. cikkében meghatározott, a konzultációkra biztosított határidők lejártával az összes erőfeszítés ellenére sem születik megoldás, illetve sürgős esetben vagy a konzultációk lebonyolításának elutasítása esetén haladéktalanul, a Tanács e cikkek alapján a Bizottság javaslatára minősített többséggel határozhat megfelelő intézkedések, köztük a részleges felfüggesztés meghozataláról. A Tanács egyhangúlag határoz az érintett AKCS-államra vonatkozóan az AKCS-EK partnerségi megállapodás alkalmazásának teljes felfüggesztéséről.

Ezen intézkedések addig az időpontig maradnak hatályban, amíg a Tanács az első albekezdésben meghatározott, a korábban elfogadott intézkedések módosítására vagy visszavonására vonatkozó határozat meghozatala érdekében alkalmazandó eljárást lefolytatja, vagy adott esetben a határozatban szereplő időtartamig.

E célból a Tanács rendszeresen, legalább hathavonként felülvizsgálja a fent említett intézkedéseket.

A Tanács elnöke az így elfogadott intézkedésekről azok hatálybalépését megelőzően értesíti az érintett AKCS-államot és az AKCS-EK Miniszterek Tanácsát.

A Tanács határozatát az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában ki kell hirdetni. Amennyiben az intézkedéseket haladéktalanul elfogadják, az erről szóló értesítést a konzultációkra való felkéréssel azonos időben kell az AKCS-állam és az AKCS-EK Miniszterek Tanácsa részére megküldeni.

4. Az Európai Parlamentet haladéktalanul és teljes körűen tájékoztatni kell a 2. és 3. pont alapján meghozott valamennyi határozatról.”.

## 2. CIKK

Az egyes tagállamok saját alkotmányos követelményeiknek megfelelően jóváhagyják ezt a megállapodást. A tagállamok kormányai értesítik a Tanács Főtitkárságát az e megállapodás hatálybaléptetéséhez szükséges eljárások befejezéséről.

E megállapodás, az első bekezdésben foglalt feltételek teljesülése esetén, az AKCS–EK megállapodást módosító megállapodással<sup>1</sup> egyidejűleg lép hatályba. Ez a megállapodás az AKCS–EK megállapodást módosító megállapodás időtartama alatt marad hatályban.



---

<sup>1</sup> A megállapodás hatálybalépésének időpontját a Tanács Főtitkársága az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában hirdeti ki.